

Comunicación

Calidad no rima con precariedad, el día a día de las intérpretes de lengua de signos

Leyre Subijana Casado y Nuria Asperilla Zarzuela

Federación Española de Intérpretes de Lengua de Signos y Guías-Intérpretes

El colectivo de intérpretes de lengua de signos lleva años denunciando la precariedad de sus condiciones laborales. Estudios demuestran (Jacobs, 2017; Subijana Casado, 2019) que esta precariedad tiene un impacto directo en la calidad de la interpretación y por tanto afecta no solo a las profesionales, si no también a las personas sordas y sordociegas que hacen uso de estos servicios. En ocasiones se nos plantea un contexto en el que para obtener un derecho se ha de renunciar a otro, así, los derechos lingüísticos se ponen en competencia con los derechos laborales. Esta es una idea falaz que se utiliza como excusa para dejar de garantizar alguno de esos derechos. Ningún derecho es irrenunciable, todos están relacionados entre sí. Mediante esta comunicación proponemos ahondar en esta reflexión, ofreciendo una mirada al cotidiano de muchas intérpretes. A través de una recopilación de casos reales pretendemos mostrar una parte de nuestra realidad, la más dura e invisible. La precariedad nos afecta a todas, ya que tiene un efecto dominó. Por ello, nos planteamos buscar fórmulas de contratación garantes que permitan proteger los derechos de todas, incidiendo así en el resultado final de los servicios de interpretación en términos de calidad.

Palabras clave: intérpretes de lengua de signos; precariedad; calidad.